



O boletim informativo da cidade

I G A



População de Iga 86,976
 População de estrangeiros 5,623
 6,47 % de População
 Final de janeiro, 2023

Veja também pela internet <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
 Os artigos deste boletim são partes do informativo de Iga "Kouho Iga" e de outras publicações.

Informações sobre o COVID-19 じょうほう コロナ情報

Sobre a vacina ômicron: おみくろん 株対応ワクチン オミクロン株対応ワクチンの早期接種のお願い

O período de vacinação da vacina contra a variante ômicron está previsto para terminar no final de março. Há uma previsão de diminuir os hospitais que poderão aplicar a vacina.

O governo japonês está revendo a quantidade de doses e as pessoas que poderão tomar a vacina, por isso, as pessoas que já possuem a ficha de vacina e pretendem tomar a vacina, devem aplicar até dia 31 de março.

Maiores informações: Na prefeitura, seção Wakuchin Sesshu Suishin ka tel 0595-41-1550

Informações sobre a aplicação da vacina: 0120-849-064 de segunda à sábado, das 8:30 às 17:00 horas

Informações sobre reações da vacina: 059-224-3326 (atendimento 24 horas, inclusive sábado, domingo e feriado)

Sobre os cuidados: けんこう まも 健康を守るためのセルフケア

Deixar preparado em casa, termômetro, medicamentos que usa frequentemente, analgésico e anti térmicos, kit de teste de covid, alimentos que durem (para 5 à 7 dias), informações sobre locais de consulta e centros de consulta, informações sobre as entidades de saúde.

Tome alguns cuidados com a saúde no dia a dia, como ter uma alimentação balanceada, exercitar, dormir bem, não fumar, tomar álcool com moderação.

Sobre a máscara: がつ にちいこう ちやくよう かんが かた 3月13日以降のマスク着用の考え方について

O governo japonês anunciou que, após o dia 13 de março, o uso de máscara poderá ser decisão individual.

Política básica: A decisão é pessoal, na escola o uso de máscara não será obrigatório

Recomendado usar: Nas entidades de saúde, na hora de ir ou voltar do trabalho, quando uma pessoa de doença de risco for a lugares que há aglomeração

Use máscara: Se o exame de covid der positivo ou tiver sintomas da doença, se algum membro da família estiver infectado



「Benefício de Incentivo para Parto e Benefício de Incentivo para Criação de Filhos」

しゅっさん こまご交付金
 出産、子育て交付金

O Ministério de Saúde, Trabalho e Bem-Estar iniciou o projeto 「Benefício de Incentivo para Parto e Criação de Filhos」.

Este projeto tem como objetivo a melhoria nas consultas sobre gestação, parto e criação de filhos, também como uma ajuda financeira nos gastos em compra de produtos relacionados à gestação, parto e criação de seus filhos, para que os pais sintam seguros para ter filhos e criarem, este projeto estará focando as gestantes e famílias com criança até dois anos de idade, devido o aumento de pais que criam seus filhos sem o apoio dos avós e vizinhos.

Na cidade de Iga, serão o 「Shussan Ouen Gift (Benefício de Incentivo para Parto)」 e 「Ko sodate Ouen Gift (Benefício de Incentivo para Criação de Filhos)」.

「Benefício de Incentivo para Parto」, para as mulheres que fizeram o registro da gestação (retirou o Boshi techou), será depositado 50,000 yens

「Benefício de Incentivo para Criação de Filhos」, para mulheres que deram à luz, será depositado 50,000 yens.

Para receber este benefício necessita responder uma enquete, a solicitação poderá ser por correspondência ou on line.

Maiores Informações: no Haitopia, seção Kenkou Suishin ka tel 0595-22-9653

Imposto do Mês
 今月の納税

Até 31 de março

Imposto sobre seguro de saúde (kokumin kenkou hoken ze)

【Informações】 Shuu Zei Ka Tel 0595-22-9612

Novo Calendário de lixo しんねんど がいこくごばん 新年度の外国語版ごみカレンダー

A prefeitura de Iga enviou os calendários de lixo versão estrangeira para as residências, se não receber poderá adquirir na prefeitura seção koseki jumin ka, nas sub prefeituras seção shinko ka, Sakura Recycle Center ou Iga Nanbu Kankyou Eisei Kumiai (região de Aoyama). Os calendários também podem ser visualizados na home page da cidade de Iga.

Há um aplicativo "Iga shi Gomi Bunbetsu Apuri" para visualizar pelo iphone e android.

Atenção! O dia e horário de coleta do lixo é diferente em cada bairro. Confira o calendário de lixo.

Maiores informações: Sakura Recycle Center tel 0595-20-9272



O modelo do saco de lixo da cidade mudará してい ぶくろ かたち か 指定ゴミ袋の形が変わります

O atual saco de lixo mudará para saco de lixo com alça. Comparando o saco de lixo atual e o saco de lixo com alça chegamos a conclusão que o saco de lixo com alça é mais fácil para carregar e mais fácil para fechar.

Está previsto para começar a vender à partir de abril de 2023, mas a data exata de início dependendo do estoque de cada estabelecimento. O saco de lixo atual poderá ser usado, mesmo após o início da venda.

Exceto região da sucursal de Aoyama.

Maiores informações: Seção Haikibutsu Taisaku ka 0595-20-1050



Imposto de veículos de pequeno porte けいじどうしゃ げんどうきつきじてんしゃ てつづ 軽自動車・原動機付自転車などの手続き

■O imposto do veículo de pequeno porte será cobrado da pessoa cujo nome constar no documento no dia 1º de abril. Se fizer transferência de dono ou der baixa depois desta data, o imposto deverá ser pago por você. Inclusive os veículos de placa branca.

Não deixe para última hora, pois neste período a procura é grande, o que causa um congestionamento na repartição.

As pessoas que deixaram o veículo com placa na revendedora de carro ou outra pessoa para fazer o trâmite, devem procurar saber se os trâmites já estão em andamento.

LOCAL PARA TRÂMITE:

Veículos de porte leve e veículos de 3 rodas: Kei Jidousha Kensa Kyokai Mie Jimusho Tel 050-3816-1779

Veículos de 2 rodas e veículos pequenos: Chuubu UnYu Kyoku Mie UnYu Shikyoku Tel 050-5540-2055

Os trâmites abaixo, podem ser feitos também no despachante Iga jikayou jidousha kyokai (perto do antigo corpo de bombeiros), mas terá despesa.

Se não consegue fazer os trâmites porque não sabe onde está o antigo dono ou o carro, consulte.

Motos 50 cc e máquinas de agrícolas: Na prefeitura, seção Kazei ka e nas sub prefeituras

【Itens necessários】

DAR BAIXA EM MOTO: placa da moto e certificado de expedição da placa (Hyoushiki koufu shoumeishou)

TRANSFERÊNCIA DE DONO DA MOTO: Inkan (carimbo) do vendedor e comprador, certificado de expedição da placa (Hyoushiki koufu shoumeishou), autorização para transferência (Jouto Shoumeishou)

Para fazer qualquer um dos trâmites será necessário apresentar um documento de identificação.



REDUÇÃO DO IMPOSTO DE VEÍCULO DE PEQUENO PORTE:

As pessoas portadoras da cart. de deficiente físico, intelectual ou outras, podem obter redução no imposto sobre veículo de pequeno porte (guenmen). Os interessados devem fazer a solicitação depois que receberem o boleto de imposto sobre veículos, até o dia do vencimento. As pessoas que já utilizam o benefício, também devem fazer nova solicitação.

VALOR DO IMPOSTO

O valor do imposto depende do tipo do veículo. Quanto aos veículos com mais de 3 rodas, o imposto pode ser diferente de um ano para outro, dependerá do ano e mês que foi feito o primeiro registro.

Maiores Informações: Na prefeitura, seção Kazei ka tel 0595-22-9613

Exame de desenvolvimento infantil あか けんしん そうだん
赤ちゃんの健診と相談



Em Iga, os exames de desenvolvimento infantil são realizados com 1 ano e 6 meses e 3 anos. Será enviado comunicado para as famílias com crianças da faixa etária. Os exames são: medição de peso e altura, consulta médica e odontológica e conselhos sobre nutrição e puericultura. Por favor, traga sua “caderneta mãe-filho (Boshi techo)”.

| | | | |
|-----------------|------------------|--------------------|-----------------------|
| 1 ano e 6 meses | 14 de março | das 13:00 às 14:30 | Haitopia Iga 4º andar |
| 3 anos | 09 e 23 de março | das 13:00 às 14:30 | Haitopia Iga 4º andar |

Emergências e Assistência médica きゅうきゅういりょう
救急医療

Se precisar de atendimento médico quando as clínicas não estiverem funcionando, terá as seguintes opções. Não esqueça de levar o cartão do seguro de saúde.

◆ **Clínica de Emergência de Iga-shi (Oukyuu Shinryou jo) / TEL: 0595-22-9990**

【Especialidade】 clínica geral e pediatria

【Endereço】 Iga-shi Kaminoshou 1700-1

【Hora】 Seg a Sáb 20:00-23:00, dom e feriados 9:00-12:00, 14:00-17:00 e 20:00-23:00



◆ **Centro de Informações Médicas Mie (Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center) / TEL: 059-229-1199**

Este centro pode fornecer informações sobre hospitais que estão atendendo em sua área.

◆ **Chamada de emergência de Iga-shi**

TEL: 0120-4199-22 (24 horas) (Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial 24)

Este é um serviço de consulta telefônica gratuita 24 horas, sobre saúde física e mental.

| Nome Hospital | Programação | | |
|---|--|---------------------|---------------|
| Hospital Ueno Shimin TEL: 0595-24-1111 | Seg à Sex | Sáb, dom e feriados | |
| | 5pm - 8:45am | 8:45am- 8:45am | |
| Hospital Nabari TEL: 0595-61-1100 | Seg à Sex | Sáb, dom e feriados | |
| | 5pm - 8:45am | 8:45am- 8:45am | |
| Hospital Okanami TEL: 0595-21-3135 | Seg | Qua | Dom, feriados |
| | 5pm-9am | 5pm-8:45am | 9am-8:45am |
| | ※O horário de encerramento é da manhã do dia seguinte. | | |

| março | | | | | | |
|--------------------------|---------------|--------------|---------------|--------------|--------------|--------------|
| Dom | Seg | Ter | Qua | Qui | Sex | Sáb |
| Exceto pediatria | | | 1 Okanami | 2 Nabari | 3 Shimin | 4 Nabari |
| 5 Nabari/ Okanami | 6 Okanami | 7 Nabari | 8 Okanami | 9 Nabari | 10 Shimin | 11 Shimin |
| 12 Okanami | 13 Okanami | 14 Shimin | 15 Okanami | 16 Nabari | 17 Shimin | 18 Nabari |
| 19 Nabari/ Okanami | 20 Okanami | 21 Nabari | 22 Okanami | 23 Nabari | 24 Shimin | 25 Shimin |
| 26 Okanami | 27 Okanami | 28 Shimin | 29 Okanami | 30 Nabari | 31 Shimin | |

Assessoria e Consultoria そうだんまどぐち
相談窓口

Consultas sobre trabalho, escolas, saúde, seguro, aposentadoria e pensão, educação dos filhos, moradia, impostos, vistos ou qualquer outro problema do seu dia-a-dia. Este serviço é gratuito

■ **Tabunka Kyousei ka**

Prefeitura 2º andar

【Dia】 De seg à sex

【Hora】 8:30 às 17:00

【Tel】 0595-22-9702

【Local】 Iga shi Shijuku cho 3184

■ **Iga-shi Tabunka Kyousei Center**

【Dia】 Seg à sex, 2º e 4º dom

【Hora】 9:00 às 17:00

【Tel】 0595-22-9629

【Local】 Iga shi Ueno Marunouchi 500 Haitopia Iga 4º andar

【URL】 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>

Consulta com despachante (agendar antecipado)

【Dia】 6 de abril, 13:30 à 16:00

【Tel】 0595-22-9702

【Local】 Iga shi Ueno Marunouchi 500 Haitopia Iga 4º andar



Website



Facebook

Informações para a vida cotidiana せいかつ
生活のヒント



Dia 3 de março Hinamatsuri 3月3日はひなまつり

Este é um dia que as pessoas celebram a saúde e crescimento dedicado das meninas.

O Hinamatsuri também conhecido como Momo no Sekku (período das flores de pêssego), que indica o período de florescimento das flores de pêssego. O pêssego tem também o significado de talismã.

Neste período decoram a casa com bonecas vestidas como as princesas da Era Heian (1200 anos antes), servem hishi mochi, hina arare, amazake, suimono e chirashizushi.

Os bonecos representam a cerimônia de casamento do imperador.

No andar mais alto é colocado o imperador e a imperatriz, logo abaixo serão as 3 servas da imperatriz (cada serva tem a sua função), no andar de baixo serão colocados 5 tocadores de instrumentos musicais que animarão a cerimônia. No quarto andar serão colocados 2 homens guarda costas. No quinto andar estarão os homens que carregarão o enxoval da noiva.

No sexto e sétimo andar estarão o enxoval. A princesa se tornará imperatriz, por isso, o enxoval dela é bem grande. Todos os anos, na cidade de Iga há um evento nesta época. Muitas lojas fazem exposição de suas bonecas e oferecem comidas que só podem ser compradas neste período.

Aproveite para passear e apreciar mais esta cultura japonesa.

**Reforço Escolar
Sasayuri Kyoushitsu**

ささゆり教室

Reforço nas matérias escolares, à partir da 3ª ao 9º ano do ensino fundamental.

【Data e hora】

Sábado das 14:00 às 16:00

【Taxa】 200yen / aula

【Tel】 Tsutamaru 0595-23-0912 ou
080-3590-7612

**Curso de Japonês
Iga Nihongo no Kai**

伊賀 日本語の会

Um curso para aprender japonês, venha estudar conosco!
Auxílio para o teste proficiência de Nihongo.

【Data e hora】

Quarta-feira das 19:30 às 20:40

Sábado das 19:00 às 20:30

【Taxa】 200yen / aula

【Tel】 0595-23-0912

**Curso de Kanji
Kanji Kyoushitsu**

漢字教室

Um curso para aprender escrever Kanji e o significado. Crianças do 1º ao 6º ano do ensino fundamental. Necessita inscrição.

【Data e hora】 22 e 29 março: folga

Quartas-feiras 15:30 às 16:30

【Local】 Haitopia 4 andar

Tamokuteki shitsu

【Taxa】 Grátis

【Tel】 Iga shi Kokusai Kouryuu

Kyoukai 070-4455-4900

Verifique as novas informações na página do Facebook!!!



Tópicos quentes 最新のお知らせ



★ **Cerimônia de formatura e Cerimônia de Ingresso escolar** 卒業式と入学式

No Japão, a cerimônia de formatura escolar é realizada em março e a cerimônia de ingresso escolar em abril. São cerimônias de felicitações, por isso, os pais e responsáveis, ao participarem destas cerimônias devem cumprir algumas regras de etiqueta.

Antes de iniciar a cerimônia, desligue o aparelho celular ou coloque no modo silencioso.

O vestuário não deve ser chamativo, pois o personagem principal é a criança, os pais devem vestir-se de forma discreta.

Na cerimônia de formatura, escolha um vestuário de cor discreta preto ou azul marinho; para a cerimônia de ingresso, poderá ser azul marinho ou cinza. Se possível, um traje formal, como um terno ou conjunto. As jóias também não são muito apreciadas. Quanto aos anéis, é mais elegante, usar somente a aliança de casamento.



★ **Você sabe o que é Caderneta de remédio (kusuri techou)?** お薬手帳の活用

Há uma caderneta para anotar os medicamentos receitados pelo médico em cada consulta. A própria farmácia cola selos com nome do remédio, dosagem, etc.

Esta caderneta é importante para que os médicos que frequentamos tenham conhecimento dos remédios que utilizamos e nos dê um atendimento adequado.

Tem pessoas que tem várias cadernetas de remédio, mas isso não é bom, por isso aconselhamos a juntar os dados em uma caderneta só.

A prefeitura de Iga está distribuindo capinhas para o kusuri techou com imagens que nos fazem recordar a cidade dos ninjas. Nesta capinha há espaço para guardar o cartão da clínica, seguro de saúde e outros cartões mais utilizados.

Esta capinha pode ser ganhada na prefeitura.



Maiores informações: Na prefeitura, seção Iryou Fukushi Seisaku ka telefone 0595-22-9705

★ **Cursinho de pintura, pintar a flor da cerejeira "Sakura wo kakou"**

絵画 教室 「さくらを描こう」

Indicado: para crianças de idade pré escolar e de ensino fundamental 6º ano

Dia: 1º de abril das 10:00 horas até meio dia (recepção: à partir de 9:30)

Local: Parque Iwakura Kyou kouen (Nishi Takakura 6358-1)

Instrutores: Matsunaga Shin san e Maeda Kazuko san

Levar: Tinta enogu, pincel, prancheta de desenho, balde pequeno, lona para piquenique

Vagas: 25 pessoas (por ordem de inscrição)

Inscrição: pelo telefone abaixo, ensine seu nome, endereço e telefone.

Maiores informações e inscrição: Na prefeitura, seção Toshi Keikaku ka tel 0595-41-0290

